

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Editorial

### DESPUÉS DE LOS INFORMES

I

Hemos de ocuparnos de nuevo de la prolongación de la calle del Príncipe, mejora local que han reconocido ser trascendentalísima propios y extraños, técnicos y legos, entusiastas é indiferentes, y que sin embargo... desconfía ya el público de obtener.

Y es fundado, en parte, el motivo que tiene para desconfiar, porque desde que expusimos la idea, desde que insistimos en demostrar la conveniencia de su realización, desde que venimos haciendo hincapié en la necesidad de aprovechar la buena ocasión que se ofrece para llevarla á cabo, ya dos veces se ha informado oficialmente acerca de la misma y ninguno de los informes que se han dado le ha sido muy favorable que digamos: ninguno puede ser consiguientemente esperanzador.

Es costumbre antigua—que la experiencia de los sollerenses no puede por menos de poner ya en el rango de las proverbiales—la conformidad absoluta de la Corporación municipal á cuanto comisiones ó individualidades idóneas, á su ruego ó por su encargo, la informan; natural como que sea, pues, basándose en aquella, la tal desconfianza, pues que hicieron públicos los desfavorables informes y, conociéndose, puede hasta cierto punto preverse la definitiva resolución oficial en sentido negativo, tal y como en los informes se aconsejó.

No obstante, toda regla general tiene sus excepciones, y bien podría ser que esta vez nuestros representantes, atentos á los latidos de la opinión, se salieran de los antiguos moldes para resolver de un modo excepcional un asunto de distinto carácter que los demás, y que por lo mismo de un modo distinto, excepcional también, reclama la resolución.

\* \* \*

El informe de la Comisión de Obras de nuestro Ayuntamiento, que fué el primero de los dos á que nos referimos, obtuvo ya la expresada conformidad en Noviembre del año último, en el instante mismo de ser emitido; pero á pesar de ello, posteriormente interesó la Corporación el del señor Arquitecto de la provincia, al persuadirse quizás de que con aquel no había quedado convencido el vecindario que tantas simpatías por la mejora manifestó. No pudo quedarlo en verdad, porque, entre otros, adolece dicho informe del defecto capital, no solo de no concretarse á la mejora en cuestión, sino que de tratarla de un modo tan superficial y vago que, más que informe oficial, parece la opinión «oficiosa» de un vecino cualquiera. Solo un párrafo se le dedica, y total para expresar que «la transformación en cualquier sentido de la casa y finca denominada *Ca'n Mayol* para la prolongación de la calle del Príncipe ha de ser muy difícil y muy costosa, tanto, que *nos parece* no está en los medios del Municipio su realización».

No era cuestión de un parecer, sino de una demostración; no debió tratarse de conjeturar, sino de precisar con ar-

gumentos y números, y esto es lo que no hizo la Comisión informadora. No podía hacerlo tampoco por la sencillísima razón de que no había estudiado seriamente el proyecto, ni había hecho siquiera, según entonces se dijo, gestión alguna oficial acerca del mismo que pudiera concentrar la luz que iba á reflejar al Ayuntamiento para que con todo acierto pudiera éste resolver. Difícil había de serle, pues, el formarse una idea exacta de cuales pudieran ser las dificultades y los desembolsos con que se había de tropezar; más aún persuadir á nadie de que estas dificultades existiesen ó de que no cuenta el municipio con medios para superarlas, cuando, sin estudio previo, de su existencia tan solo una convicción intuitiva podía tener.

¿Pero es de la Comisión de Obras toda la culpa de que haya resultado defectuoso ese informe que tenemos sobre el tapete en este instante? No por cierto, apresurémonos á decirlo para con nuestro juicio imparcial dejar en su lugar la verdad: al Ayuntamiento que el informe encargó le corresponde una buena parte también, y justo es que cargue con ella para que quede aligerada de esta parte misma la mencionada Comisión.

Recuérdese que la Corporación municipal con una pasividad inexplicable é incomprensible, á nuestras indicaciones sobre la utilidad y la oportunidad de la mejora había puesto siempre oídos de mercader, y que tan solo empezó á moverse cuando la sociedad «Centro Republicano Sollerenense» á ella por medio de instancia particular se dirigió. Entonces, con el plausible fin de poder tomar con respecto á lo solicitado una más aceptada resolución, acordó pasara la instancia á la Comisión de Obras para que acerca de la misma informara; pero téngase presente también que la solicitud de la sociedad republicana contenía una doble petición: la del ensanche de la calle de Bauzá, en primer término, y la prolongación de la calle del Príncipe después. Y no habiendo en el acuerdo observación ni recomendación alguna especial para ésta, lógico era que, no queriendo excederse la Comisión, queriendo solo cumplir á la letra su cometido—que es lo que le censuramos hiciera, porque conocía, ó debía conocer, el espíritu del acuerdo y la causa que mantenía al público en expectación—, prescindiera de la importancia intrínseca de cada una de las mejoras solicitadas y se limitara á informar sobre ellas concediéndolas esta importancia con arreglo al orden con que se habían señalado, ó bien empleando englobados los mismos razonamientos para las dos peticiones á la vez.

Hizo las dos cosas: empezó por conceder escasisima importancia á la mejora que, aun siendo nueva y de resolución urgente, había aparecido en la solicitud en segundo lugar, y se ocupó más detenidamente de la otra, de la que tiene el Ayuntamiento en cartera años há; pero las envuelve luego en la misma argumentación, como si no hubiera entre ellas diferencia alguna, para aconsejar, el emplazamiento indefinido para ambas, ya que ninguna de una manera categórica y definitiva se había de denegar. Por lo que al ensanche de la calle de Bauzá se

refiere, informó bien, con mucho aplomo, en opinión nuestra: pero claro que nó por lo que á la otra hace referencia, que por ningún concepto se puede con aquella confundir.

En efecto, que de todos esos proyectos en cartera que en el informe se especifican—entre los que, como hemos dicho, desde hace años figura el ensanche de la calle de Bauzá—«se dé prioridad á los que tiendan al saneamiento é higienización de la ciudad por aquello de *salus populi suprema lex*», nada hay que decir: lo aprobamos y lo aplaudimos; y que á tales mejoras «se dediquen metódica y mesuradamente los recursos de que puede disponer el Municipio para no ocasionar trastornos en la vida económica de los ciudadanos», muy santo y muy bueno también: es, aunque no estemos con todo ello conformes en absoluto, la mejor y la más razonada en su laconismo de las contestaciones que al primero de los dos extremos de la solicitud del «Centro Republicano Sollerenense» se podían dar. Pero para el otro extremo, para el que contiene la petición de lo mismo que nosotros venimos pidiendo tiempo há; de lo mismo que en estas columnas han pedido nuestros estimados colaboradores *Juan de Sóller* y *Jò Mateix*; de lo mismo que algunos de nuestros colegas de la capital, con igual convicción é idénticos deseos que nosotros, nos han ayudado á pedir; para ese... de ninguna manera: nada de cuanto se dijo para basar la información lo es, ó á lo menos no es contestación que á ningún sollerenense de los que juzgan del presente con la mirada en el porvenir pueda satisfacer.

El ensanche de la calle de Bauzá es ¡quién puede dudarlo! muy necesario; una de tantas mejoras que reclaman á voz en grito la comodidad del tránsito y el embellecimiento de la población. Estamos conformes todos, y todos de acuerdo también en que su realización inmediata sería celebrada, que merecería los plácemes del vecindario en general; pero el que esta realización se demore algunos años no ha de hacer imposible la misma mejora después, que mejora será siempre, y con regocijo, con entusiasmo más bien, recibida cuando llegue, en cualquier tiempo sea que el tan suspirado ensanche se verifique. Es por esto que hemos dicho antes y repetimos ahora que están muy bien aplicados todos aquellos razonamientos que para denegarla *de momento*—que á esto equivale el aplazarla—tuvo á bien la Comisión de Obras emplear; pero ¿está en el mismo caso la prolongación de la calle del Príncipe? Es cosa evidente que nó, que el caso éste es nuevo, que de súbito se ha presentado ahora y que dentro de muy poco carecerá ya de oportunidad, pues que habrá ésta desaparecido para siempre. Todo lo cual es como si dijéramos que siendo de una actualidad palpitante y efímera, de un modo excepcional y urgente se ha de resolver; y que si realmente se considera es ésta la mejora trascendental que todas las personas de opinión, en Sóller y fuera, proclaman al unísono de grandísima utilidad, pasando por encima de todo y con algún sacrificio si es preciso, se ha de proceder á realizarla sin pérdida de momento.

¿Qué ha de ser muy costosa? ¿Qué la resolución es un paso difícil, extraordinariamente delicado? Ciertamente sí, lo comprendemos; pero... vaya al plebiscito el Ayuntamiento si teme equivocarse ó si quiere evadir á todo trance la responsabilidad.

## SECCIÓN LITERARIA

### LA ENFERMITA

II

La entrada de Daniel Meseguer en casa de Don Roberto ocurrió como las cosas más inesperadas de la vida: por casualidad. El carácter del joven, engendrado en el reposo solitario del estudio, había adquirido cierta timidez ante los actos sociales, y el temor al ridículo que se puede correr en las costumbres desconocidas le hacía huir de toda clase de sociedad. Sus hermanas le tachaban de uraño, de poco cariñoso, de insociable, porque nunca consiguieron hacerle ir á una reunión, ni á un paseo, ni siquiera lograron que las acompañase á un teatro ó á casa de alguna amiga. Pero aunque odiaba íntimamente hasta las ligeras hipocresías de la más sencilla etiqueta, como era en extremo bondadoso cedió una tarde á los ruegos de sus hermanas, que se lamentaban amargamente por no poder ir aquel año, como de costumbre, á felicitar á Claudina; la confidente doncella se había despedido luego de un ligero altercado doméstico, la madre no quería dejar la casa sola, y las dos jóvenes rogaron mimosas al hermano hasta que consiguieron que las acompañase.

Las de Meseguer eran dos hermanas, alegres y pizpiretas; acostumbradas á frecuentar las reuniones, los paseos y los teatros, habían adquirido un exceso de elocuencia ocurrente y vivaracha que desbordaban á su paso dejando tras de sí una amable estela de frivolidad y de alegría.

Al entrar en casa de Don Roberto conmovieron la melancólica paz de la estancia con el estruendo de sus risas, con la lluvia de sus besos, con el aluvión de sus preguntas. Y hablando de la última zarzuela, del traje de moda, de la nueva costumbre elegante, del paseo más *chic*, de la novedad musical recibida para piano, invadieron la casa con un torrente impetuoso de vida sana y alegre.

Claudina veía satisfecha la atención con que María Teresa escuchaba la atropellada charla de las amigas, y cómo se avivaban sus ojos, y cómo la color de la carita sonrosaba la constante palidez. Se lo hizo notar á su hermana:

—¿Lo ves, tontita, cómo eso te conviene?

Y luego, dirigiéndose á Daniel:

—Ahí la tiene usted: se ha empeñado en no levantarse nunca de la cama, en no salir de casa, en que está muy enferma, y al fin, va á conseguirlo.

Entonces, el joven derramaba la bendición de su dulzura en palabras de cariñoso consejo, y para quitarles toda la gravedad paternal les daba un giro juvenil y humorístico:

—Tiene razón su hermana, María Teresa: debe usted cambiar de vida; es un egoísmo imperdonable que una muchacha inteligente y tan bonita no quiera deberse á los demás y se encierre.

Ella le interrumpía toda confusa:

—¡Por Dios, que voy á ofenderme si usted sigue burlándose de este modo! Lo de inteligente me parece una galantería exagerada; lo otro... ¡lo otro es una ofensa!

El acabó de turbarla con la cursilería que no quería decir y al fin dijo:

—Ya lo sabe usted: la hermosura está... Y á parte de esto, que puede ser particularísimo, están abonando mis afirmaciones los ojos de usted...

Y á propósito de los ojos hizo un elogio apasionado y seductor, que acabó con una frase de ingenio para quitarle la seriedad embarazosa.

Las de Meseguer se sorprendieron al descubrir aquel lado, desconocido hasta entonces en el carácter de su hermano:

—¡Chicas, podeis estar orgullosas de haber merecido su conversación! ¡Es la primera vez que le vemos obsequioso!

Y la más picaresca observó:

—¡Ay, ay, ay! Algo saldrá de aquí.

De las dos hermanas, María Teresa fué la que recibió mudamente la alusión: no lo notaron los demás, pero Claudina vió en seguida el rubor que asomó al semblante de la enfermita; para cerciorarse mejor, recurrió á la comparación: se miró en el espejo que pendía en la pared frontera, y allí vió su rostro sin alteración de ninguna clase, con la misma tranquilidad que interiormente sentía. Luego su hermana... Y esta sospecha, deseada como una luz celestial, iluminó toda el alma de la mayor con efluvios de esperanza y alegría.

Varias veces intentaron las hermanas de Daniel poner fin á la visita, y unas por María Teresa, otras por Claudina y otras por Meseguer, fuése alargando la conversación hasta que no hubo más remedio que marcharse.

Fueron á despedirse de Don Roberto, que llevaba unos días hundido en la butaca de gutapercha, empeorado en sus achaques. Saludaron al anciano y le pidieron permiso para volver al día siguiente por la pequeña y llevarla á la playa. ¡Cuanto lo agradeció!

—Sí, hijas, sí; lleváosla. Eso es lo que le hace falta: distracción, mucha distracción... Y usted, Daniel, ya sabe que puede venir aquí cuando quiera, aunque no sea acompañando á sus hermanas: yo tendré mucho gusto en charlar con usted algún ratito.

Se despidieron con el estruendo de sus risas, con el chaparrón de sus besos, con aquellas alharacas características que las nimbaba con una aureola de dichosa juventud...

Y se fueron, se fueron llevándose la gloria de su alegría; pero en el ambiente melancólico de la casa quedó como una estela de esperanzas inquietas, prometedoras.

Cuando se quedaron solas las dos hermanas, se abrazaron, se besaron... Como una madre mimando á su hija, como una niña jugando con su muñeca, Claudina zarandeaba á su hermanita, y ella protestaba riendo, haciendo motivos para que la mayor no la dejase... Todavía en la cama, seguían hablando entre risas y ocurrencias: de alcoba á alcoba se cruzaban las palabras proyectando los planes de vida nueva. Y Don Roberto se sorprendía dichoso de aquel cambio inesperado.

—¿Pero qué era aquello? ¿Qué ocurría? ¡Nada! ¡Qué había de ocurrir! Que el Amor había entrado en la casa!

### III

Bien pronto las visitas de Daniel fueron diarias. Al principio, iba acompañando á sus hermanas; después, iba á ver cómo se hallaba Don Roberto; luego, sin pretexto de ninguna clase, entraba en la casa donde era esperado con inquietud.

Claudina, al notar el cambio radical operado en la enfermita, sonreía satisfecha de su presentimiento. ¡Ya lo decía ella! Y, en efecto; debía de tener razón porque María Teresa había sufrido una metamorfosis completa: se levantaba temprano, salía todos los días á paseo, tenía más apetito y... se cuidaba del tocado con marcada coquetería femenina.

A Don Roberto tal vez se le escapasen á la observación estos detalles, pero había uno capital, definitivo, del que se asombraba con cierto temor religioso: los ataques, rebeldes á los tratamientos facultativos, habían cedido ahora á un poder misterioso que el buen anciano no comprendía.

Una tarde, en que Daniel tardó, María Teresa estuvo muy triste y á punto de llorar. Entonces, la hermana mayor, que sabía la bondadosa necesidad de la confianza, puso en claro su intuición. Y desde entonces la ayudó abiertamente. Cuando llegaba Daniel, ella procuraba sagazmente que la conversación recayera en los asuntos amorosos, y así que lo creía oportuno, con los pretextos de ama de casa ocupadísima y hacendosa desaparecía dejando á los dos jóvenes solos. Al marcharse Meseguer empezaba la fraternal confianza, y cuando María Teresa hacía observar que al desaparecer su hermana Daniel desviaba la conversación, Claudina achacaba el suceso á la falta de táctica de la hermanita...

Hasta que, al fin, llegó lo deseado. A la hora de la confianza, María Teresa se lo comunicó á su hermana. Daniel tenía que confesarle un secreto, un secreto que le inquietaba el alma deseoso de salir al viento de la libertad.

—Dice que yo puedo salvarle, que de mí depende su tranquilidad, que yo puedo ayudarle á conseguir la dicha que todos deseamos.

—Y ¿cuándo?

—Mañana en la batalla de flores.

Todos durmieron aquella noche, menos María Teresa. Desde su lecho veía al balcón del gabinete, y por el balcón abierto á toda la fragancia estival de las noches valencianas, contemplaba un trozo de cielo donde las estrellas, como gotas de una lluvia luminosa próxima á descender, titilaban sin acabar de desprenderse.

JULIO HOYOS.

(Se continuará.)

## La vida política

En este país que los franceses llaman inquisitorial, han celebrado los obreros su manifestación del 1.º de Mayo, sin que el Gobierno haya puesto cortapisa alguna en el ejercicio de ese derecho de exhibición de fuerzas con interrupción de la vía pública y perjuicio de los vecinos pacíficos y transeúntes ocupados. En la Francia republicana y socialista los obreros no han obtenido permiso para manifestarse. Hay como se ve algunas diferencias en la práctica de la libertad entre las monarquías y las repúblicas, entre los socialistas gobernantes y los tiranos de la indole del señor Maura, que permitió á los obreros todos los actos públicos que tuvieron á bien celebrar durante su mando.

*On fusille toujours à Monjuich*, dicen los carteles que suelen poner los radicales franceses en todos los mítines que celebran para pedir la desaparición del absolutismo en España y con esta falsedad se conmueve á las masas ignorantes y se excita el fanatismo rojo de hombres cuya incultura les hace creer como verdades cuantas patrañas se cuentan de la nación española.

Si los que en España forman parte de esa liga internacional que promueve disturbios en Europa, tuvieran algún patriotismo y un poco de amor á la verdad, ya hubieran dicho á sus correligionarios de Francia que aquí gozan de una libertad de que por lo visto no se puede hacer uso bajo la república socialista; que aquí no se fusila á nadie por sus opiniones y que la monarquía española ha hecho por las clases proletarias y por que sus legítimos derechos sean respetados, mucho más que los gobiernos franceses, cuyos ministros estaban hace pocos años predicando al pueblo doctrinas y actos que ahora desde el poder consideran pecaminosos é ilícitos.

¡Buen ejemplo para los hombres reflexivos! Importante contraste que puede y debe servir de aviso á los obreros españoles que muy recientemente han entrado en conjunciones con los republicanos creyendo que con otras instituciones han de conseguir las ventajas con que sueñan.

El partido obrero en España tuvo un período en el que permaneció alejado de la lucha política, dedicándose sólo á la conquista de las leyes de carácter social. En ese período es en el que consiguió la legislación vigente que tanto favorece al trabajador.

Comenzó esta obra el señor Cánovas y la han continuado después todos los partidos monárquicos, distinguiéndose los conservadores por su interés en incorporar al cuerpo legal aquellos principios que se habían reconocido como justos entre los defendidos por la clase trabajadora. En ese período se han hecho las leyes de accidentes, la del trabajo de las mujeres y niños, la del descanso dominical y tantas otras destinadas á suavizar las asperezas existentes entre el capital y el trabajo y á mejorar las condiciones de la vida del obrero.

Y durante esa época las manifestaciones del 1.º de mayo no tenían más que una bandera: la jornada y el salario, que es lo que realmente interesa al obrero.

Este año, con motivo de la conjunción republicana el programa ha variado: ya no es puramente social; ahora es política; ahora los obreros necesitan para vivir que se mejoren las condiciones del trabajo; que se acorten sus horas; que se pague mejor y... que se revise el proceso de Ferrer.

Esta mezcla de asuntos que afectan realmente al trabajador y de asuntos que no le importan absolutamente nada, es la consecuencia de haberse convertido en auxiliares de los republicanos, que tienen, hace muchos años, una minoría numerosa en el Parlamento sin que jamás se les haya ocurrido hacer una campaña en favor de las necesidades reales del proletariado. Las iniciativas en esta materia han sido siempre de los monárquicos y los beneficios otorgados van refrendados con la firma de ilustres políticos que los radicales llaman reaccionarios y enemigos del pueblo.

No es la gratitud en el orden privado una virtud que se practique mucho, pero en el orden político no se percibe siquiera; los que han encontrado apoyo á sus aspiraciones en los partidos monárquicos, se han convertido en ayudantes de los republicanos, sin más razón hasta ahora que conseguir algunas actas en Ayuntamientos, Diputaciones y Parlamentos.

¿Cómo es posible que los obreros se dejen arrastrar por el peligroso camino que les obligan á tomar sus jefes?

¿Cómo no ven claro que su intervención en la política ha de hacer sospechosas las peticiones que hagan al poder público acerca de las condiciones del trabajo?

¿Cómo no perciben que las huelgas, desde que se ha formado la conjunción socialista-republicana tienen un carácter singularísimo de motín que ha de colocar á las autoridades, en cumplimiento de sus deberes, en una actitud diversa de la que deben adoptar cuando se trata pura y simplemente de la lucha entre el capital y el trabajo?

¿Cómo no ven que los anarquistas, de quienes tanto han renegado los obreros organizados, se confunden con ellos y forman á su lado desde que decidieron abandonar su actitud abstencionista en toda lucha política y fueron á favorecer insensatamente á uno de los partidos que pelean por el poder?

Hace falta en España quien hable á las masas, quien les diga la verdad en estas cuestiones, quien desenmascare á los que guían á la clase trabajadora por tan peligrosos derroteros.

En esa labor social, que consiste en cortar abusos, en evitar la explotación del obrero, en conseguir que llegue á sus manos el producto íntegro de su esfuerzo físico, las clases proletarias se hallaban en España ayudadas por hombres eminentes en la ciencia social, por espíritus nobles de grande transigencia, que habían puesto su inteligencia y su actividad al servicio de la paz entre el obrero y el patrono.

Hoy, que tras de cada petición obrera se envuelve un deseo político, hoy que en cada huelga se percibe la levadura de doctrinas que no van á favorecer al jornalero sino á producir trastornos públicos y á combatir instituciones que en España simbolizan conjuntamente la libertad y el orden, ¿encontrarán los partidos obreros el mismo auxilio eficaz en los hombres de otras clases sociales que con la mejor buena fe les ayudaban?

Esto es lo que deben meditar los que sin más aspiración que á vivir de su trabajo desean, como es natural, que éste se verifique en las condiciones más favorables para sus intereses y para su salud.

El ejemplo de lo que acaba de ocurrir en París con motivo de la fiesta del trabajo es para estudiado por los que sirven de reata á ciertos apóstoles de la política. En París han sido los coraceros cargando sable en mano quienes han contestado á las peticiones de los obreros; en Madrid han sido escuchados por el presidente del Consejo, como en otros años lo fueron por Cánovas, Sagasta, Silveira y Maura, acogiendo benévolutamente sus proyectos sobre la reforma de la legislación social.

Hay diferencias esenciales, como se ve, entre el respeto que merecen los obreros á

los monárquicos españoles y á los republicanos franceses.

En toda España han hecho los trabajadores su manifestación político-social sin que su derecho haya hallado cortapisa en la acción de la autoridad.

Los mítines, las manifestaciones y las giras campestres se han realizado con la más absoluta libertad.

Esta es la España inquisitorial, bárbara, de que se habla en el extranjero; esta es la España donde todas las manifestaciones del pensamiento son ahogadas por la tiranía del poder público; esta es la España medieval que pintan los radicales franceses, coreados por los mismos republicanos españoles, cuando les conviene atacar á la monarquía.

A pesar de ser tan salientes estos hechos; á pesar de ser tan vivo el contraste entre lo ocurrido en París y en Madrid el día 1.º de mayo, no esperamos que se haga justicia á nuestra patria en el extranjero.

Todavía se dirá que se sigue fusilando en Montjuich.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

Madrid, Mayo 1911.

## Crónica Local

Hoy, mañana y pasado mañana son los días señalados para celebrarse en esta ciudad las acostumbradas fiestas en conmemoración de la victoria alcanzada por nuestros mayores contra la morisma que en 1561 invadió este valle.

Por los preparativos que se han hecho, por los pocos forasteros que han venido y por el tiempo que reina, es fácil augurar que no estarán estas fiestas animadas como las hemos visto otras veces.

Sin embargo de esto, no dejará de sentir todo hijo de Sóller, en estos días, inflamado y satisfecho su corazón ante el recuerdo de las heroicidades de nuestros antepasados para repeler la invasión, ni de dirigir una mirada cariñosa á Nuestra Señora de la Victoria, cuya protección invocaron y recibieron los valientes luchadores sollerenses.

En Sóller, al igual que en todas las poblaciones de España donde se hallan organizadas las fuerzas de la conjunción republicano-socialista, se celebró el domingo por la noche un mitin á favor del programa recientemente publicado, en el que se pide la supresión de los Consumos, instauración del servicio militar obligatorio, abolición de la ley de Jurisdicciones, apartamiento de toda acción en Marruecos, reforma del Código de justicia militar, ley de Asociaciones negando á las Congregaciones religiosas todo linaje de privilegios, revisión de los procesos sobre la semana trágica de Barcelona, inhabilitación política de los conservadores, etc., etc.

El mitin no fué público, pues se celebró en el local del «Centro Republicano Sollenserense», al que acudieron buen número de socios.

Les dirigieron la palabra los señores D. Luis Martí, D. Francisco Roca y don José Agustí, que vinieron á propósito de Palma y que llegaron al anochecer.

Durante el pasado mes de Abril ocurrieron en esta ciudad 17 defunciones: 12 varones y 5 hembras.

En el mismo período se registraron 11 nacimientos: 9 varones y 2 hembras.

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento el viernes de la pasada semana se tomaron varios acuerdos interesantes.

Uno de ellos es la apertura de una gran vía, que partiendo del puente de la plaza mayor vaya en línea recta hasta el puente de *Can Barona*, al lado de la línea que ha de construirse para el tranvía eléctrico.

Otro de los acuerdos es el de dar mayor latitud al camino de la Torrentera, vía de mucho tránsito.

¡Adelante!

En la iglesia de Nuestra Señora de la Visitación (Convento) celebraron el domingo su Primera Comunión, 45 niños que asisten al Colegio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

La función religiosa que tuvo lugar resultó tierna y solemne. En ella tomó parte el Rvdo. Sr. Esteva, Ecónomo, quien dirigió á dichos niños una elocuente y efusiva plática.

Tenemos noticias de que buena parte de las 150 cintas que deben colocarse en las carreras que han de tener lugar el domingo por la tarde en la plaza de la Constitución y paseo del Príncipe son ricas, tanto por la calidad de la tela como por sus pinturas y bordados, cuya labor ha corrido á cargo de distinguidas señoras de esta localidad.

Dados estos antecedentes, es de esperar se verá dicho número muy animado.

El domingo por la mañana rindió viaje á nuestro puerto el vapor *Villa de Sóller*, con procedencia de Cette y Barcelona. Fué portador de algunos pasajeros y variados efectos.

Dicho buque salió para los mismos puntos el miércoles por la noche.

Como podrá ver el lector en el anuncio que publicamos en otro lugar del presente número, la sociedad «Ferrocarril Palma-Sóller» celebrará Junta General extraordinaria el martes á las diez de la mañana. Según nuestras noticias, el objeto de la reunión es acordar el cambio de la razón social, siendo muy probable que se adopte un título más gráfico y más á satisfacción de los sollerenses, cual es el de *Ferrocarril de Sóller*.

Leemos que el Ateneo Enciclopédico Popular de Barcelona prepara una excursión á la isla de Mallorca.

Nuestra comarca es una de las elegidas para los excursionistas catalanes, pues la expedición saldrá el 3 de Junio de Barcelona, el día 4 visitará Sóller y el *Torrent de Pareys* y el día 5, la capital.

Estamos disfrutando, sólo de nombre, de un tiempo primaveral, pues los hechos en nada concuerdan, mejor diríamos, desmienten el que hayamos entrado de lleno en el último tercio de la risueña estación de sobra cantada por los poetas. La presente semana ha sido, pues, más variada todavía de lo que fué la anterior; ha habido días con cielo despejado y claro, en que apesar de la aparente seguridad de buen tiempo, este perdió su firmeza antes de que el sol llegara á la mitad de su carrera, y ha habido días nubosos tristonos y ventosos en que las lloviznas, dueñas del espacio, tenían especial empeño en mojarnos, que dejaron sin efecto hasta mayor ocasión. Esta se ha presentado en la madrugada y en la tarde de hoy en que por efecto de las bajas presiones y enrarecimiento del aire, el cielo tuvo á bien regalarnos una menuda lluvia, que no bastará seguramente para mitigar la sed de las plantas, pero sí de los pájaros que en esta época del año alegran con sus trinos y gorjeos los verjeles y cármenes de nuestro valle.

Continúan embarcándose para el mercado francés importantes cantidades de limones en cajas y á granel. Su precio, sin embargo, no ha variado: cotizánse á 7 pesetas la carga.

En la próxima semana comenzará en la finca *Can Mayol* la tala de árboles, en los terrenos que han de ocupar la línea férrea y los edificios que han de construirse para la estación del ferrocarril de Sóller.



LA NIÑA

# María Estades y Mayol

Falleció en Sóller el día 10 de Mayo de 1911

Á LA EDAD DE 10 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus afligidos padres D. Juan Estades y D.<sup>a</sup> Rosa Mayol, hermano, hermana, abuela, tios (presentes y ausentes), tias, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan encomienden á Dios el alma de la finada, por lo que les quedarán reconocidos.

El jueves de la presente semana tuvo lugar en la Iglesia de las madres Escolapias el tierno acto de recibir por primera vez el Pan Eucarístico 58 niñas de las que asisten al colegio dirigido por las reverendas madres.

Celebró tan solemne acto el Ecónomo señor Esteva, quien tanto antes como después de comulgar las niñas, dirigió á éstas y á la numerosa y selecta concurrencia allí reunida, una elocuente y sentida plática, alternadas con el canto de bonitas composiciones por el coro de aquel colegio.

Después de estas funciones religiosas, y en un vasto salón dispuesto al efecto, las madres obsequiaron á las niñas con un delicado almuerzo.

Por la tarde, volvieron á reunirse en la citada iglesia las niñas que por la mañana habían recibido á Jesús Sacramentado, celebrándose el mes de María con sentida plática que les dirigió el Reverendo D. Antonio J. Garau.

El miércoles llegó á esta ciudad, acompañado de su distinguida señora é hijas, nuestro estimado amigo D. Antonio Marqués Arbona, hermano de nuestro Director y socio de la importante casa comercial *Marqués Hermanos* de Arecibo (Puerto Rico), agentes del SÓLLER en aquella isla.

Han regresado también de la pequeña Antilla otros paisanos nuestros, entre los que recordamos á D. Salvador Oliver, D. Jaime Seguí y D. Antonio Rullán Mayol.

Les damos á todos la bienvenida.

El Centro Obrero de Nuestra Señora de la Victoria no cesa en su empeño de desarrollar la cultura en este valle. A las escuelas nocturnas, que se inauguraron á principios de año y en cuyo funcionamiento se ha conseguido un éxito notable, pues que á ellas asisten gran número de muchachos que durante el día se ocupan en el trabajo y que no recibirían la apetecible instrucción si no existiera dicho Centro, hay que añadir ahora la organización de una orquesta.

La componen de momento unos 20 músicos, quienes, poseyendo ya los instrumentos, que se acaban de adquirir, han empezado los ensayos bajo la inteligente dirección del Profesor de música D. Miguel Rosselló Pbro., infatigable propagador y maestro del divino arte.

Enviamos nuestra enhorabuena á los

organizadores de la citada orquesta y á los obreros que la componen y les deseamos que pronto puedan hacer su presentación al público, que será en las veladas que acostumbran celebrarse en el salón del «Fomento Católico».

Expuestos en la tienda de D. Lorenzo Alou hemos tenido la ocasión de ver los seis gallardetes con que la «Protectora de Animales y Plantas» obsequiará á las escuelas de niños de nuestra ciudad con motivo de la fiesta del pájaro, como también la bandera que dicha sociedad ha hecho labrar para ostentarla en sus actos oficiales.

Tanto unos como la otra son del gusto más exquisito y realzarán sin duda alguna muy mucho el acto del lunes por la tarde.

El Presidente pasó ayer á Palma con objeto de gestionar la adquisición de los pájaros que debían ser soltados, y según nos ha manifestado él mismo, serán muy pocos los que podrán ser presentados á este acto.

Esto, por más que quite algo de esplendor á la fiesta, alegra mucho á los amantes del pájaro, porque demuestra de un modo patente que *al menos en tiempo de cría* se respetan las leyes vigentes.

Por las invitaciones repartidas y por los acuerdos tomados en la última sesión celebrada el pasado domingo, es de esperar un gran éxito á la mencionada fiesta y no dudamos de que serán muchos los niños que concurrirán al acto, máxime debiéndoseles distribuir quinientas ensaimadas y otras tantas pastillas de chocolate.

Felicitemos, pues, á esta humanitaria sociedad que sabe practicar el *castigat ridendo mores*, inculcando por medio de fiestas y obsequios en el entendimiento y en el corazón del niño, las ideas y sentimientos que tanto honran al hombre culto y civilizado.

Mañana domingo saldrá de Palma para Madrid el Director-Gerente de la sociedad «Ferrocarril Palma-Sóller» D. Jerónimo Estades. El objeto de este viaje es realizar el traspaso á favor de la compañía de la concesión del ferrocarril Palma al puerto de Sóller, con garantía del Estado, que posee nuestro amigo el Notario D. Pedro Alcover y Maspons.

Sabemos que el 21 del corriente, domingo, predicará en la iglesia de Binia-

raix el distinguido orador sagrado Padre Bartolomé Caldentey C. R. con motivo de celebrarse la fiesta del mes de María con la acostumbrada solemnidad.



## Sección Necrológica

El miércoles de esta semana entregó su alma á Dios, á la temprana edad de 10 años, la simpática niña María Estades y Rullán, víctima de un ataque cerebral.

Su cadáver fué conducido al cementerio el jueves por la noche, con asistencia del clero parroquial, la música de capilla y las alumnas de la escuela pública de niñas que dirige D.<sup>a</sup> Francisca Valls, á la que concurría la finada. Estas depositaron, además, sobre el féretro una hermosa corona con sentida dedicatoria.

Ayer mañana se celebraron en la iglesia parroquial solemnes funerales en sufragio de la finada, á los cuales concurren muchos amigos y conocidos de la familia y también las alumnas del colegio citado.

Pedimos á Dios conceda el descanso eterno al alma de la angelical niña y el bálsamo de la resignación cristiana á sus afligidos padres, hermanos y demás familia, á quienes acompañamos en el sentimiento.

## Movimiento del Puerto

### Embarcaciones fondeadas

Día 7.—De Barcelona y Cette, en 1 día, vapor *Villa de Sóller*, de 191 ton., cap. don G. Calafell, con 15 mar. y efectos.

Día 10.—De Barcelona y Cette, en 1 día, vapor *M. Espaliu*, de 793 ton., cap. don J. Ginard, con 22 mar. y efectos.

### Embarcaciones despachadas

Día 10.—Para Barcelona y Cette, vapor *Villa de Sóller*, de 191 ton., cap. D. G. Calafell, con 15 mar. y efectos.

—Día 10.—Para Valencia, vapor *M. Espaliu*, de 793 ton., cap. D. J. Ginard, con 22 mar. y efectos.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 3.—Total 4.

### DEFUNCIONES

Día 10.—María Estades Mayol, de 10 años, m.<sup>a</sup> 43, (Sa Viñasa).

DE NUESTRO REDACTOR-CORRESPONSAL

## SALVADOR GALMÉS

Ya que en el número pasado terminó la publicación de la interesante novela *Flores de Carl*, no estará fuera de lugar decir algo acerca de su autor, tanto más cuanto que un nuevo triunfo que acaba de obtener en los Juegos Florales de Barcelona, donde se le ha concedido el primer accessit al premio de prosa, viene a acrecentar los méritos de Galmés y la estima en que su producción era ya tenida entre los amantes de las letras.

No trato de hacer aquí su presentación literaria; dice un viejo adagio que el estilo es el hombre. Cuantos pues hayan leído la novela de Galmés, habrán podido comprender que se trata de un verdadero novelista, cualidad ésta digna de tenerse en cuenta y de apreciarse en toda su valía, pues que en Mallorca, no diré ya que escasean, sino que sin exageración puede decirse que hasta el presente no existía ninguno. Ha habido, esto sí, gallardas tentativas, pero a todos les faltó la constancia, el brío para andar la penosa senda que, a través de ensayos y vacilaciones, conduce a la labor positiva, bien orientada y definida, con caracteres delineados, con verdadero proceso psicológico, con trama racionalmente urdida, y esto lo ha logrado Galmés en sus últimas producciones.

Ha vivido la vida de nuestra payesía y ha sabido contarnosla; se ha empapado, pase la frase, del paisaje, y ha sabido pintar en sus páginas con toda la viveza de su brillante paleta y no sólo ha sabido, sino que se ha complacido en hacerlo, no perdonando detalle por nimio que parezca, hasta el punto de que si de algo peca su estilo es de pletórico, de exuberante.

Las tradicionales costumbres de nuestros pueblos las presenta Galmés ingeniosamente, engarzadas en el atrayente marco de su fluida prosa, y esos tipos de una gran popularidad que en toda villa y hasta en cada aldehuela encontramos, resultan en sus novelas muy bien enfocados.

Caracteriza a Galmés una extremada sinceridad artística; observa, anota y luego confía al papel las impresiones tal cual las ha sentido, sin retocar los clichés, valiéndose de un simil. Y esto, aunque resulte alguna nota que al ojo poco avizor le parezca poco armonizada y aunque para expresar fielmente el concepto sea preciso valerse de un epíteto vulgar, en medio de un párrafo de alta entonación. Más aún, se complace a veces en imitar a las golondrinas que gustan de

refrenar el alto vuelo de repente y descender hasta casi rozar la tierra con las puntas de las alas.

Es de los que van ascendiendo por sus propias fuerzas. El premio de la Copa del Consistorio que hace algunos años le fué otorgado en los Juegos Florales de Barcelona ganólo con una composición que él pretendía que pasara como anónima. Yo fui el que, contra la voluntad de Galmés puse su nombre dentro la plica que acompañaba a la novelita *Negrures*, y no me equivoqué; para ella fué el primer premio de prosa.

El trabajo que este año ha obtenido el primer accessit con toda justicia merece ser calificado de notable. Agua-fuerte. a lo Durero, tiene pinceladas de gran vigor, y la tétrica escena se desarrolla sobre un fondo muy adecuado. Titúlase *Entre els dos mons*, es el protagonista un sepulturero, y el nexa del asunto puede deducirse del siguiente párrafo que de la narración transcribo para que con la traducción no pierda intensidad:

*«Veje el passat tot t'èrbol reflectit dins sa memoria com un flum de boyra morta qui colava per la vall fins an el barranc y s'evata dins la glotonia del temps. Y sobre aquella llisor colombrava lluny-lluny l'imatge d'una dona estimada qui'l rebutjà y la d'un home odiat qui la se feu seua. Escupit de la vida s'endressà a la mort fentse fosser, y de llavors en sa morava a una barraca entre la vila y el cementeri, bandetjat de les dues parts, mort p'els vius y viu p'els morts, moneda refuada qui rodolaria fins a perdre's dins les entranyes sempre àvides de la mare terra, glec de boyra qui rodola per la cresta de la serra arrossegada p' el vent fins a fondresé dins l'espay sense fites».*

Galmés no se duerme sobre los laureles conquistados: trabaja con constancia persuadido de que es esta la única manera de fijar un autor definitivamente su personalidad y de perfeccionar su labor, depurándola cuidadosamente.

He tenido el gusto de escuchar la lectura de varios fragmentos de otras novelas que Galmés tiene en el telar, y de la audición deduzco que las nuevas producciones han de proporcionar sólidos triunfos al autor.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TONS Y MAROTO.

Palma 12 Mayo 1911.

## Crónica Balear

## Palma

La R. S. «La Veda» ha organizado una becerrada para el día 18 de los corrientes en esta plaza de Toros.

Los becerras, de «Son San Martí», serán lidiados por varios distinguidos jóvenes de dicha sociedad.

Don Nuño se puso espantosamente lívido bajo su palidez.

—¿Y sabéis quién es ese del capuz colorado? añadió don Fadrique.

El de Torre la Selva miró al conde con una ansiedad mortal.

—¿Sabéis quién es? repitió don Fadrique, decidlo, ¿lo sabéis?

—Nó.

—Es don Juan Pacheco, marqués de Villena.

Don Nuño dió materialmente un salto, como el tigre que oye un grito humano resonar en su guarida.

—¡El marqués de Villena! exclamó como si no acertara a dar crédito.

—Nuestro mortal enemigo, dijo don Fadrique.

—Mi odiado rival, repuso don Nuño.

Hubo un momento de silencio entre aquellos dos hombres, cuyos ojos, por igual ó parecido sentimiento, brotaban fuego. Durante este silencio, oyéronse resonar distintamente los gritos de largueza de los heraldos y las aclamaciones de la multitud que palmoteaba al vencedor.

—¿Oís, oís? exclamó don Fadrique con un reconcentrado acento de ira, y crispados los puños. Todos los labios mur-

Presidirán la becerrada distinguidas señoras, que ocuparán una tribuna elegantemente adornada.

Como recordarán nuestros lectores, el Consejo Provincial de Fomento, solicitó con el apoyo de la Cámara de Comercio y otras Corporaciones el establecimiento de un cable con Cabrera.

Por el Ministerio de la Gobernación se ha dictado una Real orden en la que se dice que no existiendo consignación de momento para ello, se proceda al estudio del proyecto con objeto de que aprovechando las oportunidades que puedan presentarse de efectuar reparaciones en los cables subterráneos pueda incluirse la que se solicita.

Han salido para Barcelona, Madrid y Mazagán los comerciantes don Guillermo Borrás y don Agustín Campins.

El objeto de su viaje es para visitar el establecimiento comercial que en Mazagán posee el primero de dichos señores, quien desde hace tiempo es de los españoles que se han preocupado de acrecentar nuestras relaciones comerciales con el imperio de Marruecos.

El domingo 28 del corriente mes cumple el sexto centenario de la muerte del hijo de don Jaime el Conquistador, Rey también de Mallorca con el nombre de Jaime II.

Con tal motivo el Ilmo. señor Obispo de esta Diócesis, Doctor Campins, de acuerdo con el Ilmo. Cabildo Catedral ha acordado conmemorar dignamente aquella fecha, dedicando solemnes honras fúnebres para el descanso eterno del que fué nuestro Rey y cuyo cuerpo duerme en la muerte, bajo las sublimes arcadas de la suntuosa Basílica que su Padre edificara.

Según se dice, probablemente dichas exequias tendrán lugar el día 27, ó sea el sábado, celebrando en ellas de Pontifical el Ilustrísimo señor Obispo.

En el rápido Rey Jaime II salió el miércoles para Barcelona el diputado a Cortes por Mallorca don Antonio Weyler Santacana, después de haber permanecido una corta temporada en la isla.

Se ha publicado una Real orden disponiendo sean suspendidas las obras de construcción del nuevo Hospital militar emplazado en el plano del ensanche de esta capital.

Esta disposición obedece a las consideraciones que sobre tal emplazamiento hizo nuestra Corporación municipal al ramo de Guerra.

## Lluçmayor

El domingo se reunieron en el Centro de Propietarios de esta villa un número considerable de jóvenes, para proceder a los primeros trabajos de la fundación de la Juventud Conservadora. Reinó mucho entusiasmo en la naciente sociedad.

Les dirigieron la palabra D. Francisco Socías Clar y don Juan Mojer Noguera, exponiéndoles el motivo porque habían sido reunidos, aprobando en todas sus partes las alocuciones que hicieron dichos señores, las que consistieron en indicar los beneficios que pue-

de reportar a todos en general el seguir una política tan sana, tan moral y tan justiciera como la que desarrolló sigue desarrollando el Exmo. Sr. D. Antonio Maura.

Acto seguido se procedió a abrir las listas de socios en las que se cuenta por de pronto con más de sesenta inscriptos y quedaron en reunirse el próximo domingo día 14 del actual para proceder a la elección de cargos.

## Felanitz

El próximo domingo 14 del actual se celebrará en esta ciudad la primera feria de la temporada de este año.

En este mercado se cotizaba el almenadrón el sábado último a 99'00 pesetas los 42'37 kilos.

En la sesión última celebrada por el Ayuntamiento de esta ciudad, el Síndico don Pedro Arnau propuso que el Ayuntamiento solicitara de la superioridad que la Estación telegráfica de esta, sea de servicio permanente en vez de limitado, puesto que las necesidades del comercio y del público en general lo exigen, como lo demuestra el gran número de telegramas que diariamente circulan por ella.

## Inca

En la mañana del sábado ocurrió una sensible desgracia en una casa de la calle de Cueto.

Una niña de unos dos años de edad se encendió su vestido en el fuego del hogar, la cual, como no había nadie más que una hermana suya de poca edad, no fué auxiliada hasta que los vecinos se dieron cuenta del percance.

La infeliz criatura falleció a consecuencia de las quemaduras.

La Junta Directiva de «La Constancia» ha tomado el plausible acuerdo de celebrar una serie de conferencias de vulgarización científica.

La primera conferencia, que probablemente tendrá lugar el domingo 21 del que cursa, versará sobre Agricultura y correrá a cargo del ilustrado Catedrático de dicha asignatura en el Instituto de Palma, don Pedro Estelrich.

El próximo domingo 14 de los corrientes tendrá lugar en esta ciudad la inauguración de la temporada taurina con la becerrada organizada por la sociedad «Club Velocipedista de Inca».

En una fiesta literaria celebrada en Lérida, ha sido premiado el poeta y estimado colaborador del SOLLER don Antonio Gelabert Cano, maestro de la escuela pública de Inca, por una composición titulada «Dins un coval», habiendo además obtenido nuestro amigo mención honorífica por otra composición titulada «Hivernenca».

Felicitámosle cordialmente.

## Deyá

El Ayuntamiento de este pueblo ha nombrado médico titular de Deyá a D. Adolfo Sagristá.

## Folleín del SOLLER -25-

## EL DEL CAPUZ COLORADO

lido, y no tanto por la sangre derramada y la poca gravedad de la herida, como por la rabia y el coraje de la humillación.

Don Fadrique se adelantó hacia él, y demasiado conoció el de Torre la Selva que era portador del conde de alguna terrible noticia. Bastaba solo mirar su demudado rostro y sus ojos que parecían nadar en sangre.

—¡Don Fadrique! exclamó el herido en un tono entre interrogador y admirado.

—¿Sabéis lo que sucede? le preguntó en voz breve y acentuada el de Guzmán.

—No sé de qué me queréis hablar.

—¿Sabéis quién es el vencedor del torneo?

—Nó, murmuró débilmente don Nuño, a quien la sola palabra torneo le atravesaba el pecho como un dardo envenenado.

—Pues bien, es el caballero del capuz colorado.

muraban el odiado nombre de Villena, y mi hermana, mi propia hermana, es decir, una hija de los Guzmanes, ciñe su pecho con el lauro de la victoria. ¡Rayo de Dios, rayo de Dios, que no sé cómo no salgo y no la mato!

El de Torre la Selva tomó una mano a don Fadrique.

—Oid, conde, y departamos con calma, le dijo.

—¿Qué queréis? murmuró el conde bruscamente.

—Empiezo a ver claro en este asunto.

—¿Queréis que os diga lo que pienso?

—Decid.

—Vuestra hermana...

—¿Mi hermana? preguntó el de Guzmán, viendo que se interrumpía.

—Vuestra hermana ama al marqués de Villena.

Don Fadrique se hizo atrás y su rostro se puso espantoso de cólera.

—No os irriteis, y oidme, prosiguió el de Torre la Selva. Se aman, sí, me lo prueba el escrito que os enseñé hallado en la puerta de mi casa, y me lo dice... me lo dice mi corazón. Ahora bien, nos vengaremos, nos vengaremos de todo.

Se me ha ocurrido un plan.

Don Fadrique miraba a su interlocu-

tor con ojos extraviados, y en los que sólo se leían la cólera y la saña.

—¿Y este plan? balbuceó.

Os lo comunicaré a tiempo, pero antes decidme: ¿Me prometeis la mano de doña Beatriz?

—Prometida está ya. Un Guzmán solo tiene una palabra.

—¿Seré pues esposo de vuestra hermana?

—Sereis su esposo.

—¿Mas qué ella se opongá?

—Mas que se opongá el infierno.

—¿De grado ó por fuerza?

—De grado ó por fuerza.

—Entonces yo me encargo del de Villena.

—¿Vos? ¿y cómo?

—Este es mi plan.

—Pero...

—El de Villena es un obstáculo que se ha presentado en nuestro camino.

—Sí.

—Pues bien, añadió don Nuño bajando la voz, los obstáculos se quitan de en medio.

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## EL SENYO BOTANA

(Conclusió)

—Bones tardes, madona.

—Tardes tenga, senyó Vicari... Oh, perdoni, jo 'm pensava qu'era es nostru Vicari! Qu' es vengut a veure aixó d' es Cunvent (s' Exposició) de Solle? Diuen qu' es tan hirmós!

—Y vos que no hi heu estada a veurerla.

—¡Ah! *naltrus*...! que hi entenem *naltrus*? Sa festa d' es *mòrus* diuen que fou garrida ferm...; la va veure vostè?

—No, madona.

—Jo hu sè, perque es *meu* hi fa cad' any de soldat cristià... May som volgut que fos *mòru*... ¡me fan una pè de *mòrus*!

Jo vatx xalà de fè sa xerradeta ab aquella doneta tan senzilla, quina ditxa la cifrava ab *s' homu* y es *xutet*.

Un poquet més avall preneh un costa-travès, m' afich dins un hort per veure si a una vorereta, devall un fuyam de cartxofera hi trobaria qualqu' escarabat raro.

Mitx recelosa y com empagahida s' arramba una dona redona com una costerola, esportellada, cara entre tomátiga y pebre, moquedó molt tirat demunt es front y ab ses mans apoyades demunt es cintar, que talment semblava una gerra ab anzes.

—Què anau de taronges, capellà?

—No, madona; jo cerch escarabats.

—Escarabats...! *Vustè* que s' es cregut que *naltrus mus* mamam es dit? Jo no pensaré que *vustè* vaja de mala vòlta; pero no fa gaire garrir q' un *homu* d' es seu estament m' haja *contestat* qu' anava d' escarabats...! Aixó es fè bèta de ses *pressones*!

Tot aixó m' ho deya aquella doneta entre llastimosa y reconvençiva ab un tò semi-tonat, un conversà cantant, que me feu molta passió de riure.

—*Vustè*, ab aqueixa riaya, ja diu qui es... M' engana que *vustè* no sia un bon estudiant de la sopa!

—Jau (mostrantli una barrioleta d' escarabats que duya dins sa butxaca) jau! perque no fassu judicis temeraris.

—¡Jesus! ¡Sanch divina! *Vustè* està *locu*! Surti 'm d' aqui-dins! depressa, dich, sinó feré veni 's meu *homu*... Vaj' un capellà mes *purcell*, cassà ets escarabats! ¡Cap com aquesta!

Jo quant vatx senti que m' afuaria s' homu, vatx pensà que per evità un *casus belli*, lo milló era tirar-me casi perpendicularment baix d' un marge un poch altet per cèrt.

Es bot fou res; pero ses conseqüències, fatals pe sa meua lloba. Un batsè des temps des moros, ab unes púes d' un dit, s' afuà a sa meua sotana es temps que volava amb mi per avall des marjot, y l' obri no sé si de d' alt a baig o de baig a dalt.

Es modistes de París per inventà sa *jupe culotte* que, gracies a Deu, no ha arribat a prosperar ¡y es molt tractantse de modes! n' heurien pogut prende es patrons.

Jo pensava ¡en entrà a Solle, y ets atlots m' afinan...!

Pero ¡aixó tenim ets homos, y ses dones sobre tot, tenim molta manya amb ocultà es nostros defectes! Aquest defecte o esquinçada de sa lloba 'l vatx tapà devall sa capa, y arribarem a la fonda sense més susto qu' es susto de sa pó.

Sa madona quant me vejé, s' esbossinà de riure.

—Voleu, madona, entre la paga, cercirme aixó?

—Senyó, aixó vól dits, y a mi ses manyes no m' hi bastan. Vol *vustè* qu' envié un *recadu* a n' en *Butana*?

—Qui es en *Botana*?

—Un sastre molt bon *hòmu*, y que tè molta destresa.

Jo tench per mi que sa madona lo tenia amegat dins una rüa de ses faldetes y que 'l tirà su en mitx, tan prest lo vatx veure devant mi a n' el *Senyó Botana*.

Tenia aquest a les hores una cincuantena d' anys, homu de mitjes tayes y de mitjes carns, de cara simpàtic, y atractivol per son dí marcadament valencià.

Fetes ses exclamacions del cas y ses preguntes sobre es *fracàs*, posà fil a l' aguya, y foren faves contades una sarcidura que jo creya més mala de fè qu' adressà un *geperut*. Acabada sa feyna, y cobrada a la fonda per aquell homoneta a n' aquí es pèl semblava li llubia poch ferm, se tregué de sa cartera una tarjeta de cartolina coló de rosa que m' oferí, dient: som un servidó seu. Dita tarjeta deya: *Juan Piñol.—Sastre*.

May aquella famosia se pogué borrar de sa meua imaginació.

Arribarem mos companys, y cascú contà ses impressions de llur eixida. Jo los vatx enseña ets efectes d' una brega entre un

batsè y una sotana y ets antecedents entre una madona histèrica y un capellà *locu*. Es *doctó* y tot, qui a les hores se pòsava devall sa pell dues terces de costelles y prop d' un aumut de vi ranci, s' aturà de manjà per fè una riaya, que li feu fè mala-va y li deixà xinglot.

De regrés a Palma en riguerem ferm de ses nostros coses, fins que a tots mos embolicà sa són. Es mitx *baticillè*, en Campins, cantant cantant becava y es cavalls caminant caminant becaven també.

Ja se xerrumetjava p' es Barri de ca-meua que na *Botet* per fi havia *trobat un beneyt*. ¡Caaa! no pot essè, deyan unes donetes... ¡Y ben rich! un sollerich de molts de mils, afegian unes altres. Lo cert era que dins aquell *rum-rum* hi havia un fondo de veritat.

Un dia ben dematinet, anant jo a la *Sanch*, veig un homo dins ca na *Botet*... ¡Jo coneix aquest homo! ¡y d' hont lo coneix? A sa tornada se curiositat me picava... Pero, dich per mi mateix, ¡si es el *Senyó Piñol*! No m' havia equivocac; era es mateix senyó *Botana* que deü anys enrera m' havia sarcida sa lloba, a Solle.

No sé, ni ho he preguntat may, de quin pa feya se sopes aquell matrimoni; jo supòs que vivian d' es quatre doblés que tenia arreconats es sastre. Prop d' un any hi hagué pau en aquella casa; pero después... venia a *terramoto* per dia.

Era un cap-vespre d' estiu, sa basca havia adormides y tot ses pedres dels empedrats de Palma, ni se sentia un crit d' atlot, ni un llap de ca, ni un carro sodrocá, ni un homo blasfemà ni ses donetes murmurà ni posà barrets...; qualsevol heuria dit que Ciutat era una ciutat morta, si ses oronelles ab sos seus giscos, no haguessen donat a entendre que sortian forsa de moscartes ben vius de dins es pous negres, clavagueres brutes y botigons humits.

De cop en resposta de per devès *Son Barrí* de sa Costeta de l' Hospital se sent un gran crit, llavor sembla que destaparen una fibla de fletomias, después renou de castanyes... Es carré estav' alt...; aquella vida amagada brollà per balcon y finestres, portalets y terrats... ¡Anau a fe veni un municipal, sentia jo que deyan. Tot eren dones qui *esqueinaven*, dins quins crits se sentia sa veu de còrn esquerdat de na *Botet* qui deya: *¡si torna, 'l mat!* Era el senyó *Botana* qui s' en havia duites ses tornes ab un manech de granera. Par qui 'l veja, collet tombat, plorant com un infant, es nas esclatat, vestit ab quatre pellerings, xoquinets a n' es peus, un saquet a n' es coll, sense capell, devallà pe sa Còsta des Jardí *Botànich*...

¡Pobre homoneta!

Abont anirà aquest' animeta, oblidada d' els seus, arruixat pe s' esposa... sense que ni un ca l' estimi dins Mallorca?

Fa un cinch anys sa roda del món que mou ses *plenetes* qu' hem de corre, me deixà caure aquí, a n' es Pont d' Inca.

Anant un dia a consolà un pobre malaltet a n' a-qui ja coneixia de Ciutat, veitx ¡quina sorpresa! dins un casull fosch y humit, un veyet embolicat ab una flassada: era en *Botana*. Tot d' una m' hi acost, y prenguent-li sa ma, li dich:

—¡D. Joan! jo 'l feya mort...!

—Ho som com a mort, senyó! ¡Qui l' ha duit per assi a vostè? Jo no l' havia vist pus desd' aquell dia... ¿sab? Qu' estich de content de veurel...!

—Y està vostè tot solet?

—No, senyó...; jo tench aquesta familia (un cuadro de la Sagrada Familia) que me tracta prou be.

Un sacerdot que venia ab mí no sé lo qu' arribà a creure, quant sentia que jo 'l tractava de vostè. Tres anys hi havia qu' admirava sa conducte d' aquell pobret, religiosa y socialment parlant; era un etxemplà en tot y per tot; lo socorria sovintet; y essent éll tan ben educat en preguntarli qu' era nom, li contestava sech: no tench nom ni llinatge ¡som un *pobre*! y es pobres... senyó... no son persones; son *coses*.

Efectivament aquí ningú li sab es nom, y quant qualcú ha de fer referencia d' éll, diuen: aquell *veyet tan bon homo*.

¿No 's vè qu' aquest atribut val més que totes ses unzes de que van carregats molts d' *ases*?

Cada dia surt ben dematinet a fè sa volta: un pich lo veureu pe Sant Jordi, un altre per Marratxi; ell còrr S' Endioteria, Son Sardina, l' Horta de Dalt y de Baix; no deixa una possessió sense resarhi un Pare-Nostre; éll retorna a n' es niuet ben tart de sa nit, y a mitja-nit s' escaïda unes sopetes

que diu que ni el Rey no 'n menja de millors. ¡Lo qu' es sa conformitat! no hi ha pa més sustanciós.

Lo veureu molts de pichs pe sa carretera: de lluny vos semblarà un sach de garroves, de prop un homo de bulto que fa pó a n' es bestia; es es *Veyet sense nom* d' es Pont d' Inca, un munt de pols que se rossega per dins sa pols.

Es diumeng' es a missa primera, y a l' Ofici els dias de gran solemnidad; hi ha que veurel, net com un ivòri, robetes que donen goig; no manca may es seu centimet a n' es bassinet ni sa pesa de dos a l' oferta, quand n' hi ha: aquells doblés de sa caritat van a sa caritat...!

Quants de detalls eus poria contà d' aquest *Veyet anònim*!

Fa poch dies, assegut jo demunt sa baranda d' es pont de *Sa Cabana*, a s' ombra d' un garrovè, sent rallà dos homos su-baig. Coneix aquelles dues veus: una es sa de l' amo 'n Pere de Son Torrat; y s' altra sa del senyó Joan Piñol.

—...Jo no diré que vos siau o deixeu d' essè...; pero molts agafan sa senayeta per viure eskena drete. A quants d' anys comensareu vos aqueix ofici de malfané?

—Jo no vos diré quo no hi haja de tot a la vinya de Deu; pero vos puch assegurar que sa vida de captà té moltes cap-amuntes y poques cap-avallades. A ca 's *Rossón* ja m' escanyava de set, y perque a moltes bandes los fa estuguedat sa ribella en que ha begut un pobre, vat aqui sa creueta d' agontà sa set fins qu' he aficat es morros dins aquest còc... ¿què hi deis vos a n' aixó?

—Y ja 's segü...! pero es Govern hi heuria de posà retgit a n' aquesta pobrèa gandula... Jo, ja hu sab tot-hom, afiu es ca a n' es primè que vengui a n' es portal de ca-meua. Creysme... ¡sou una mala gentussa...! y no torneu perque... hey jugarà un garrot.

Es veyet, rossegant es pèus, per dins sa pedruscada, s' en va afigit y passant el rosari, torrent per avall. L' amo, siulant y ventant es látigo, puja a sa carretel-la; y... ¡tira gris! s' en va, escapat, carretera per amunt... ¡Qui sab si may se toparán aqueys dos cossets!...

Pes caminot de *Son Amassones*, un camí de ginyes fondos, plè d' encalladós fités y reclaus, passa falagué un carretó tirat per briós cavall, lo guaiava gayart amo, uns d' aquells amos de possessió presumits que conversan arrufant es morros, remenant es cap y mirant a la bisca. Fos per lo que fos, es cavall pega grufada, es carretó trabuca y aquell amo fou escupit un trós enfora, plè de nyarcos y cóps. Be malavetja per treure es cavall d' es brassos y adressà es carretó... Crida, s' esgargamella...; ni un' ànima perduda hi topa per bona sòrt. Un *ombra* s' hi balleruga per allà baig; aquell amo 'l afina, li pega un crit, li fa senyes ab sa ma, diguentli que fassi via. Aquell bultet indefinit remena més aviat es pèus, fa tot quant pot per arribarhi prest. Es aquell simpàtic veyet d' es Pont d' Inca. A penes pot tira halè, tira es sach y se panera, posa mans a sa roda tombada, treu forses de flaqueja; ajuda, y ab aquella petita ajuda fou lo bastant per salvà es cavall y sa carretel-la. Llestes de feynas, aquell amo se mira es vey, y sa cara li cau de vergonya: era aquell amo tan estufat d' es pont de sa Cabana. Se butxaquetja... no s' hi troba una pesseta per nat senyal.

—Germanet, jo no duch res per donarvos: Vos sebeu a ca-meua, veniu per tot lo que us fassi falta...; may mes vos acabusserán en blau... ¡Fins avuy no havia comprés que sa llimosna apaga sa necesidat!

—Pe 's vostros bons desitjos deman a Deu que vos pagui sa caritat de no refuà els pobres... Ve un dia, l' amo, que tots ets homos heu son.

—Voleu colcà, germanet?

—Gracies; jo vos ho apreci.

El senyó Joan aquest pich s' en pujava xalest per *amunt*...; l' amo 'n Pere s' en baixava lento, lento... per *avall*...

¡Quin contrast!

Y jo ara dich: *benaventurats els bons pobres perque tenen el Cel assegurat*. ¡Qui sab si un dia li tendrem enveja a n' en *Piñol* que ara a molts fa estuguedat...!!!

BERNAT BALLE.

Vuyts y nous

Tots ets qui sebeu lo molt que m' agrada es passar un pòc es ram per tot, facilment heu de comprendre que no 'us engan si vos dig qu' es meu amic don Juseph Tous y Ma-

roto m' ha fet un pòc d' enveja quand de sa pròxima setmana *sportiva*—no sé si 'l dig bé á n' aquest nòm tant forestè—ja un parey de vegades s' ha ocupat. De llevò ensà estig pensant: ¿y jò que no podria també dirhi sa meua?

Si aquesta festa es «mallorquina», es clar que sí; no 'm cab cap dubte, ni hi pòd haver inconvenient ningún, puis que jò som mallorquí fins á sa rèl d' ets cabeyes, tant com may heu puga esser es qui preten esserhó més, y en braveitx sempre que vé bé perqu' heu teng' á molta d' honra. Còm á mallorquí, pug y deg ocuparme de ses còses d' aquest' illa, així còm m' ocup des-y-ara, còm espanyòl de ses d' España, còm europèu de ses d' Euròpa, y de ses de tot el mon còm á «micròbi» d' ets que viuen aferrats á sa cròsta d' aquesta bolla que redèlla per dins s' inmensitat... de lo infinit. Ara si tal festa *només* es «ciudadana»—vuy dir de Palma, convé parlar clars, perqu' ara ja 'n tenim no sé quantes de ciutats á Mallorca—aixó ja son figures d' altra sostre; en aquest cas... no-rès... no 'n parlèm pús.

Però... sí (encara 'm re-vé, còm sa xuya) ¿y per què nó? ¿No s' ocupen de Soller per pá y per sal tots ets periòdics de Palma, y fins-y-tot de ses còses mes insignificants que dins aquesta vall tan tancada se passen, que còm que just per entre nòltros haguessin de quedar? Ydò pe' sa mateixa rahó tròb qu' ha de tenir drèt també el SOLLER, y amb qual-sevòl altra de ses seues seccions que no sien «Ecos regionals» y tot, á pegar quatre salts en tenir delit per demunt aqueixes montañes de Mitx-jorn, desde es Puig-Major fins á 'n es Teix, y á passar amb un llongo á s' altra part si hi impòrta ó quand li puga convenir. Y si el SOLLER n' hi té... jò qui som de casa y casi sempre parl en mallorquí, còm que n' haja de poder pretenir una mica així mateix. ¿Que no sou d' es meu paré?

Justament sa meua curòlla de pretenirlió 'vuy, á 'n aquest drèt, es per parlar d' una còsa ben mallorquina: perqu' he vist es programa embastat de sa pròxima setmana festiva y tròb qu' entre tantes de diversions y tants de gusts amb els quals s' han de quedar ets espectadors amb sos uys plens y ses mans buydes á 's cap y á la fi, s' hi podria aficar també un número nou que deixás á dins Mallorca qualque còsa permanent y de profit quand s' haurán apagat es focs artificials, ses derrerres llums y ses derrerres lluentons amb que sa vista s' haja recreat, y se 'n haurá duyt s' embatòl s' èco de ses detonacions, d' ets derrerres sons y de ses dolces armonies amb que s' haurán escarrufat ó deleitat ets nòltros oïdos.

Y á 'n es cas de que se crega convenient no afegirhi já rès mes á 'n es programa, perque per enguañey hey ha números y variació abastament, bé se 'n podria substituir un pe' s' altra, amb lo qual es conjunt no hauria de quedar gayre perjudicat. Veys, lo d' ets Jòcs florals, per exemple, qu' encara s' ha de pregar á sa Prempsa veja d' organitzar còm l' any passat, se podria suprimir: es aquesta una còsa tant bona, que no convé se fassa ordinaria usantla amb excés. ¿Que di-riueu d' una atlòta que tenguent un ric collar de pèrles, ó qualsevòl altra jóya molt vistosa y de gran valor, la se posás per assistir á totes ses festes á que fos convidada? Ydò bé, suprimiguem un parey d' anys ets Jòcs florals y posèm á 'n es seu llòc festeitjos igualment útils, qu' honrin ses arts ó ses lletres per igual, y sien també còm aquest un refleig de sa cultura mallorquina. ¿Per què no s' organisa una vegada, enguañey mateix já, un Congrè d' es nòstro descuydat y hermosissim dialècte regional, que tant necessita que se 'l «fexi», que se 'l «llimpiy», y que se li «don esplendor»?

Vat-aquí, ydò, lo que m' havia passat p' es cap de proposar—y no gosava—á 'n ets organissadors d' aquesta gran festa añal que se tracta de celebrar; festa que queda ja introduida dins ses nòltros costums, podèm dir, y á quin èxit, mes que provable segü recordant ets antecedents, tants d' elements distints y valiosos contribueixen. Aquest, endemés d' esser un número d' una gran utilitat, d' un profit incalculable, seria sens dubta molt á gust de tantíssims de mallorquins còm hey ha qui, persuadits de sa necesidat que tots tenim á Mallorca d' aprender de parlar y d' escriurer bè es mallorquí, tant com jò desitjen que sia netejada de defectes, y coneguda y estesa amb tota sa seua pureza y possible perfecció sa nòstra rica y expressiva llengo.

No creg que impòrt demostrar aquesta necesidat y per aixó m' atur aquí. Bastará que diga que son en gran nombre ets nòltros paysans qui quand veuen un escrit en mallorquí tenen basques y giren fuya: es qu' amb gran dificultat el confeigeixen, y quand

heu han lograt no entenen moltes vegades lo que ses paraules volen dir. Sa culpa la tenim nòltros tots ets qui sentim alguna afició á cultivar aquest dialècte: no n'hi ha cap dos que fessèm tira. Uns despenjen d'ets nìguls paraules tan antigues ò enreisclades, que casi ningú sab ja á Mallòrea qual es sa seua significació; altres les apleguen d'entèrra plana, y moltes vegades están soyades de fang, amb sa curòlla de prenderles directament d'es pòble. Ni una còsa ni s'altra es sa realitat, y fuigint de sa realitat no s'introduirà may es gust dins es públic que una verdadera afició podria despertar.

Aquestes y moltes altres còses més á un Congrés se podrien discutir y deixar resòltes. ¡Ala, ydò, señors organizadors de sa «Setmana Deportiva»!; veyau d'introduir dins es vòstro programa aquest nòu festeitj y donareu gust fèrm á tots aquells amants de sa nòstra llengua regional de quina voluntat m'he atrevit á ferme interprèt, avuy,

JÒ MATEIX

OCUPANDO POSICIONES

**OCUPANDO POSICIONES**

**La operación de policía**

La operación de policía de Ceuta, como la llama el presidente del Consejo de ministros, se ha realizado felizmente. Sin un disparo, sin una baja, sin un disgusto, las tropas españolas han cumplido con su deber y ocupado posiciones importantes que garantizan la seguridad de Ceuta y la propia tranquilidad de los marroquíes. Estos han acogido, por lo menos, con indiferencia á las tropas en su campo. No se han enfurecido, por ahora; pero bueno será que estemos preparados para cualquier contingencia.

De las posiciones ocupadas, la de los altos de la Condesa, en las inmediaciones del río Negrón, está fuera de todos los Tratados que España tiene con los marroquíes y con las Potencias. Ni el año 1861, ni después en las negociaciones entre Inglaterra y Francia, se nos permite ir hasta allí. Esa posición garantiza el camino de Tetuán, y nos parece que ha hecho perfectamente el Gobierno en ocuparla. Para caso de necesidad, nuestras fuerzas tienen el camino expedito á la gran ciudad mora.

No ha sido una operación de importancia la realizada, por los esfuerzos que ha costado; pero sí por los resultados. Ceuta, sin las posiciones ocupadas, sin el nacimiento de los manantiales de agua, sin las alturas de Benzú, estaba á merced de cualquier golpe de mano de unas kabilas atrevidas. Por lo menos, aun defendiéndose bien, su vida era precaria y miserable.

A nosotros, que somos soldados; que vemos en el Ejército á lo mejor de la nación en armas, nos satisface este modo ejemplar de cumplir las órdenes que se les dan. Nuestros soldados emprendieron el domingo el camino de los alrededores de Ceuta dispuestos á todo. No hubo gresca, porque los moros no quisieron; pero allá fueron nuestras tropas dispuestas á todo. Con ellas estamos nosotros; en sus éxitos fiamos el honor de la patria. Nos parece muy bien que el presidente del Consejo de ministros sostenga un día y otro que no queremos aventuras, que la política pacífica es nuestro ideal, que debemos estar en paz y armonía con nuestros hermanos los moros, por quienes tantas simpatías tenemos los españoles y tanto nos gusta reñir; pero algo hay que hacer en Marruecos.

Los Tratados hechos y firmados por nosotros nos obligan; tenemos debères graves que cumplir, y, sobre todo, no debemos consentir que Francia, que se llama nuestra amiga, limite con nosotros por el Norte y por el Sur. Es mucho el pueblo francés para dejarle tamaña posición. Somos muy débiles nosotros para sostener por siglos esa difícil y peligrosa situación geográfica.

Nuestra expansión es Marruecos; en Africa están los mejores territorios para nuestro futuro desarrollo. A cuidarlo, pues, con interés, con amor, con cariño; á sostener á los Gobiernos que lo hagan; á no mirar pequeñeces de partido ó de fracción. Seamos todos unos en la defensa de nuestros derechos.

**La nota oficiosa**

El domingo se facilitó en el ministerio de la Guerra la siguiente nota oficiosa:

«El gobernador militar de Ceuta venia señalando al Gobierno de S. M. el aumento de los robos y tropelías de los moros en las vecindades de aquella plaza y los obstáculos que así resultan para el tránsito y para el comercio permitido por el art. 45 del Tratado hispano-marroquí de 20 de Noviembre de 1861.

Ante tal situación, y en vista de que el remedio á que cabria acudir, conforme al acuerdo entre España y el Maghzen de 16 de Noviembre último (organización de la policía indígena), no se ha puesto en práctica por causas ajenas á la voluntad de España, ni podria, aunque comenzase ahora á organizarse, constituir antes de algunos meses una garantía positiva, el Gobierno ha decidido autorizar al general Alfau para que, provisionalmente, dedique al servicio de vigilancia en las vecindades de Ceuta un contingente adecuado de la guarnición de la plaza, formándolo en gran parte con tiradores del Rif, que, por su condición de indígena, parecen especialmente idóneos al efecto.

El general Alfau, usando de la autorización concedida, procedió esta mañana á la instalación en campo marroquí del contingente aludido, distribuyéndolo en tres puestos ó Cuerpos de guardia: uno, en la Cudia Fedrico, que permite vigilar la cuenca del riachuelo Almarza; otro, en Cudia Fahana, con idéntico objeto respecto á la orilla izquierda del río de los Castillejos, y otro, en los altos de la Condesa, á corta distancia de este último río, para impedir que el camino hacia Tetuán pueda ser cortado por los merodeadores en las inmediaciones del río Negro, necesidad á la que el tabor de Tetuán no puede atender por la distancia.»

**LAS CORTES ABIERTAS**

El lunes se reanudaron las sesiones parlamentarias, y tal fué la desanimación que hubo en el Congreso durante toda la tarde, que faltó muy poco para que no se celebrara sesión.

Los republicanos, al ver que los diputados de la mayoría no acudían á la Cámara, concibieron la idea de pedir votación nominal para la aprobación del acta, y hubieran realizado su propósito si no hubiesen mediado conferencias entre ellos y el conde de Romanones. Logró éste convencerlos de que desistieran de la idea que abrigaban, y pudo empezar la sesión.

Casi toda la tarde estuvo ocupada por la lectura de los proyectos del Gobierno, tales como Ley de Asociaciones, Supresión de Consumos, División de las islas Canarias en dos provincias, etc.

Aun cuando es pronto para dar una opinión sobre tantos y tan extensos proyectos, si recogeremos la impresión desfavorable que produjeron algunos de ellos.

En el que se refiere á la supresión del impuesto de consumos, era opinión predominante que resultaria mucho peor el remedio que la enfermedad.

Es decir, que con aquél se haría más gravosa é imposible que hoy la vida del consumidor y sólo encontrarían ventajas los intermediarios entre el que produce y el que consume.

En la segunda parte de la sesión hubo algunos incidentes promovidos por los señores Lloréns é Iglesias (D. Pablo) al tratar, respectivamente, de la venta de oro realizada por el Estado al Banco de España y de la cuestión de Marruecos.

Especialmente las manifestaciones del diputado socialista sobre los asuntos de Marruecos, rebatidas por el señor Canalejas, hicieron que la inmensa mayoría de la Cámara pusiese de manifiesto sus sentimientos de protesta contra ciertas tendencias que el patriotismo y las ideas gubernamentales más rudimentarias rechazan.

**EN EL AYUNTAMIENTO**

*Sesión del día 5 Mayo de 1911*

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron á ella los Concejales señores Solivellas, Colom (don José), Forteza, Castañer Bernat, Colom (don Miguel), Castañer Arbona, Enseñat y Morell (don José).

**Almacenes MATAS**

**(C'AN PERICO)**

Secciones agregadas á la casa = = = =  
**SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA**

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

**♦ ♦ ♦ PALMA DE MALLORCA ♦ ♦ ♦**

**PLATERÍA**

DE

**RAFAEL CORTÈS**

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

Este establecimiento que acaba de abrirse en la céntrica calle del Príncipe, viene a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.

Encontrarán en esta los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

**- - PRECIOS ECONOMICOS - -**

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento durante el mes de Abril último.

Se acordó satisfacer á don José Socías 748,35 ptas. por obras practicadas durante el pasado mes de Abril; á don Juan Bordas 225 ptas. por suministro de 45 plátanos para plantar en calles, plazas y otros sitios públicos, y á varios individuos 37,50 ptas. por destrucción de animales dañinos.

El señor Presidente manifestó la conveniencia que reportaria á esta población la apertura de una gran calle al lado de la vía férrea que ha de ir al puerto desde la plaza de la Constitución hasta el puente denominado de *Can Barona*, ó sitio que se considere más adecuado, con objeto de facilitar la construcción de edificios, aumentar las vías de comunicación, contribuir al embellecimiento y ensanche de esta población y evitar la edificación de edificios diseminados sin sujeción á planos de alineación que en lo futuro estorbarán y dificultarán el ensanche que forzosamente ha de sufrir esta población por aquel lado. Enterada la Corporación de lo manifestado por el señor Presidente y considerando muy atinada su exposición, acordó resolver de conformidad con lo propuesto, y suplicar á la Comisión Provincial se sirva disponer que el señor Arquitecto de provincia pase á esta ciudad para levantar los planos de alineación y rasante de esta gran calle.

El señor Solivellas indicó la conveniencia de dar mayor amplitud que la proyectada al camino vecinal de la Torrenera, por ser una vía de circunvalación de la ciudad. Propuso que así se acordase y se aprovechase la venida del señor Arquitecto de provincia para modificar el anteproyecto aprobado. Enterada la Corporación acordó resolver de conformidad con lo informado.

Se enteró la Corporación de una circular de la sociedad en comandita *Frontera Vidal y Comp.ª* manifestando en ella haber dejado de formar parte de dicha sociedad el socio don José Vidal y Ros, siguiendo ésta no obstante, con las mismas condiciones que tuvieron el gusto de indicar en la circular de 1.º de Marzo

último, sin alteración alguna de las contratas vigentes de la compañía, y sin más variante que la separación del señor Vidal, y como consecuencia de esta separación, la razón social girará ahora bajo el nombre de *Bernardo Frontera Sociedad en Comandita*.

Y se levantó la sesión.

**Cultos Sagrados**

*En la iglesia parroquial.*—Hoy sábado, 13. A las seis y media de la tarde, solemne procesión en que será trasladada la imagen de nuestra Señora de la Victoria desde el oratorio del Hospital á la parroquial iglesia; seguidamente se cantaràn Completas y se terminará con el ejercicio del mes de Mayo.

Mañana domingo, día 14.—Fiesta de Nuestra Señora de la Victoria. A las nueve y media Prima y Tercia; á las diez Misa mayor, en la cual pronunciará el panegirico el reverendo D. Francisco Sitjar, Pbro. A las cinco y media de la tarde, Visperas y procesión, practicándose el ejercicio del mes de Mayo á la hora acostumbrada.

Lunes, día 15.—A las seis de la tarde se verificará solemne procesión para devolver al oratorio del Hospital la gloriosa imagen de nuestra Señora de la Victoria.

Martes, día 16.—A las cinco y tres cuartos de la mañana se practicará el ejercicio propio del día, dedicado á Nuestra Señora del Carmen.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Mañana domingo, día 14.—A las ocho, se continuará, con solemnidad, la devoción del Mes de María, durante el santo sacrificio de la Misa.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana domingo, á las cuatro de la tarde, se celebrará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

**Ferrocarril Palma-Sóller**

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, se convoca á los señores accionistas á Junta general extraordinaria en el domicilio social (Castañer 7), para el diez y seis de los corrientes, á las diez, á fin de tratar y resolver la modificación de los Estatutos, en cuanto al nombre ó razón social de esta Compañía.

Sóller 9 Mayo 1911. El Presidente, Juan Puig.—P. A. de la Junta de Gobierno, El Vocal Secretario, Jaime Torrens.

# Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11  
PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,"  
Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

# LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA

Ricas **BLUSAS** confeccionadas en  
*Nansú bordado, Tul,*  
*Seda, Crespón y Gaza*  
**Modelos exclusivos de la casa**

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Bánovas : Lanas : Liberty :  
Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blonda.

**:: Especialidad en artículos NEGROS ::**

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN : 25, MONJAS, 25  
PALMA MALLORCA

**Expéditions directes**

de toutes sortes de Primeurs

— EXPORTATION POUR TOUS PAYS —

Cerises : Bigoneaux : Pêches : Abricots : Tomates  
: Raisins chasselas, Clairette, Doré du Gard :  
Entrepot d'oranges, fruits secs à REMOULINS (Gard)

## Barthélemy Arbona

Rue du Château, TARASCON (B.-du-Rh.)

OUVERTURE le 20 MAI, FERMETURE le 30 OCTOBRE à TARASCON

Adresse Télégraphique:  
ARBONA-REMOULINS

Adresse Télégraphique:  
ARBONA-TARASCON

## Blanco y Negro

Nuevo Mundo

**POR ESOS MUNDOS**

De venta en la librería

**"La Sinceridad,"**

San Bartolomé, 17.—SÓLLER

## Hotel Ultramar

ANTES

## Hotel Universo

+ + + BARCELONA + + +

española y francesa, peculiar de esta casano duda el propietario  
verse favorecido por los hijos de estas Baleares, que siempre  
honrraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular  
de la casa.— Habitaciones exclusivas para familias.— Timbres eléc-  
tricos en todos los departamentos.— Hotel el más próximo de las  
estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3.—BARCELONA

ON la reforma del edificio propónese el nuevo propietario recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. A efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina

## PABLO COLL Y F. REYNÉS

**AUXONNE (Cote d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda  
clase de legumbres.

— **SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO** —

EXPEDICIONES • TRÁNSITOS • CONSIGNACIONES

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpe-  
dición de naranjas, limones, frutas frescas y secas  
y demás artículos.

**M. BERNAT Y A. PONS**

Quai du Sud, 3—CETTE—(Herault)

— Teléfono, 4-08 — Telegramas: Bernat Pons —

Importaciones y Exportaciones  
DE  
**FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS**  
**FRANCISCO ARBONA**

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas,  
limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de  
España y Argelia.

**FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD**  
Telegramas: **FARBONA**—Marseille—Teléfono 29.68

*Servicio rápido y económico en todos los servicios*

## Tarjetas para visita

Inmenso y variado surtido en Tar-  
jetas para visita. Tarjetas fantasía  
para participaciones de matrimonio  
y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad»  
San Bartolomé, 17.—SÓLLER

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

**:: CARDELL Hermanos ::**

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ☉ Naranjas y limones.

☉ Vinos al por mayor. ☉ Bedegas á la comisión. ☉

**Servicio esmerado y económico.**

TELÉFONO 34, 41

## Suscripciones

á REVISTAS y PERIÓDICOS na-  
cionales y extranjeros.  
Se reciben encargos en

**"La Sinceridad"**

San Bartolomé n.º 17.—SOLLER.

## Maison Guillaume Coll

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spé-  
cialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chas-  
selas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

— TRES BONS EMBALLAGES —

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL +Avenue de la Pepinière (en face  
du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

## Maison MOREY Frères

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Etranger.— Spécialité de pom-  
mes á couteau par wagons, poires, prunes, pêches et abricots.  
—Petits oignons en chaines et en vrac.—Cerices et bigarraux.  
—Noix de Grenoble.—Exportation directe d'oranges, citrons,  
mandarines, grenades et fruits secs.

Télégrames: **MOREY-GRENOBLE**. Téléphone 22-36

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limo-  
nes y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y pri-  
meurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: **MARCHPRIM MARSEILLE**

**Rapidez y Economía en todas las operaciones**

# LA SOLLERENSE

DE

## JOSÉ COLL

CERBERE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

**Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito**

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.



# Vapor "UNION"

SERVICIO REGULAR PARA LA EXPORTACIÓN DE NARANJAS ENTRE :

## Gandia y Marsella

Este magnífico y veloz vapor expresamente adecuado para el transporte de frutas, saldrá todas las semanas de Gandia para Marsella con cargamento de naranjas á la orden de los señores

RIPOLL Y CIA.—15, Cours Julien — Teléfono, 21-50

CASA FUNDADA EN 1876  
VINOS AL POR MAYOR  
JUAN ESTADAS  
COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
LEZIGNAN (Aude)

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
**PERPIGNAN**  
CASA FUNDADA EN 1903  
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**  
Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS  
CASA PRINCIPAL: CERBERE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA  
Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller  
— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES  
AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
CETTE (Francia)  
TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS  
Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

Almacén de maderas : : :  
: : : : Carpintería movida á vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas

**MIGUEL COLOM**  
Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

| ANCHOS                          | SOMMIERS hasta 1'85 m. largo |                      |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------|
|                                 | 1.ª clase<br>Pesetas         | 2.ª clase<br>Pesetas |
| De 0'60 á 0'70 m. . . . .       | 12'                          | 10'65                |
| De 0'71 á 0'80 m. . . . .       | 13'                          | 11'35                |
| De 0'81 á 0'90 m. . . . .       | 14'                          | 12'15                |
| De 0'91 á 1'00 m. . . . .       | 14'90                        | 12'30                |
| De 1'01 á 1'10 m. . . . .       | 16'30                        | 14'                  |
| De 1'11 á 1'20 m. . . . .       | 17'20                        | 14'90                |
| De 1'21 á 1'30 m. . . . .       | 18'30                        | 15'65                |
| De 1'31 á 1'40 m. . . . .       | 19'20                        | 16'40                |
| De 1'41 á 1'50 m. . . . .       | 20'                          | 17'15                |
| De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas | 25'                          | 23'                  |

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

— Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Maritima-Palma —

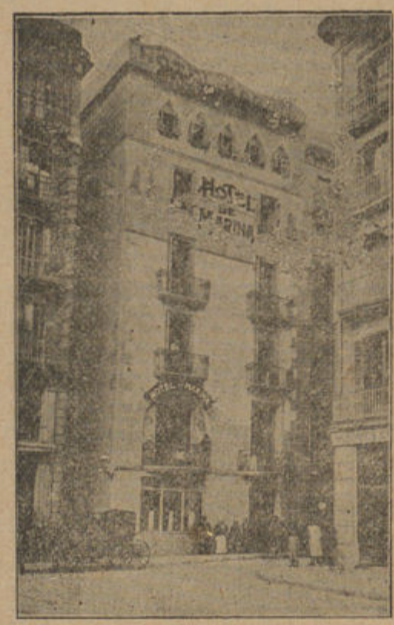
Vapores: Jaime 2.º—Miramar—Bellver—Mallorca—Balear—Cataluña—Isleño—Lulio—Ciudad de Palma—Formentera

CONSIGNATARIOS:

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"             | ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.     |
| ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"              | CETTE. Mr. Barthelémy Tous.       |
| GRAO. D. Juan Domingo.                             | IBIZA. Sres. J. & I. Wallis y C.ª |
| MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique |                                   |

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
: : : para novias, á precios reducidos : : :  
De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



: : Hotel-Restaurant MARINA : :  
**Martín Carcasona**  
El mas cerca de las Estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete a la llegada de los : : : trenes y vapores : : :  
Plaza Palacio, 10+BARCELONA

**MARÍTIMA SOLLERENSE**

Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sabado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.



COMPañÍA FRANCO-ESPANOLA  
SERVICIO FIJO Y DECENAL  
entre los puertos de Valencia, Sóller, Barcelona y Cette y viceversa  
POR LOS VAPORES

**Manuel Espaliu : : : :**  
: : y Ciudad de Mahón

De Valencia para Sóller los días 9, 19 y 29 de cada mes.  
De Sóller para Barcelona » » 1, 11 y 21 » » »  
De Barcelona para Cette » » 2, 12 y 22 » » »  
De Cette para Barcelona » » 5, 15 y 25 » » »  
De Barcelona para Sóller » » 6, 16 y 26 » » »  
De Sóller para Valencia » » 7, 17 y 27 » » »

CONSIGNATARIOS

En VALENCIA: Sres. Borrás y Plá.—Grao.  
En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.  
En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia.  
En CETTE: Sra. Viuda de A. Bernat.—Quai de la Ville, 15.

